

Bosch C10 charger

Operating instructions



DE
EN
FR
IT
ES
TR
PL
HU
EL
DA
NB
SV
NL
RU
CS
RO
HR
SR
BG
UK
SK
ET
LV
FI
MK
SL
SQ

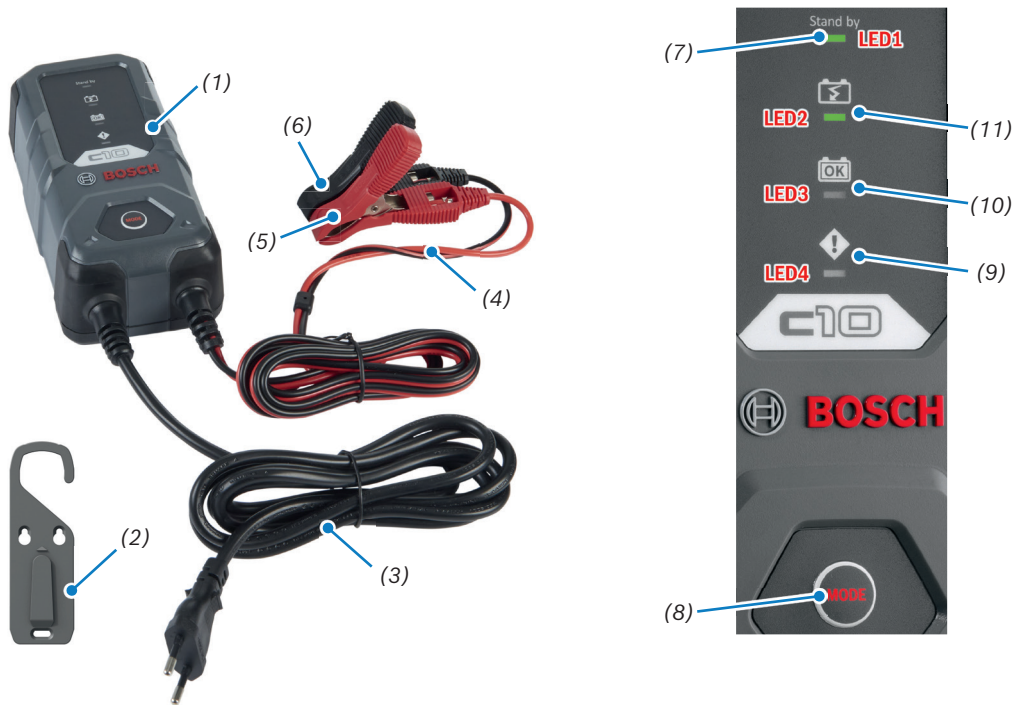


Article nos.: 0 189 911 010 & 0 189 912 010

10.05.23

DE	Bedienungsanleitung	3
EN	Operating instructions	10
FR	Mode d'emploi	16
IT	Istruzioni d'uso	23
ES	Instrucciones de uso	29
TR	Kullanım Kılavuzu	35
PL	Instrukcja obsługi	41
HU	Használati utasítás	47
EL	Οδηγίες χρήσης	53
DA	Betjeningsvejledning	59
NB	Bruksanvisning	65
SV	Bruksanvisning	71
NL	Bedieningshandleiding	77
RU	Инструкция по эксплуатации	83
CS	Návod k obsluze	89
RO	Instructiuni de utilizare	95
HR	Upute za upotrebu	101
SR	Uputstvo za upotrebu	107
	Упутство за употребу	113
BG	Ръководство за потребителя	119
UK	Інструкція з експлуатації	125
SK	Návod na obsluhu	131
ET	Kasutusjuhend	137
LV	Lietošanas pamācība	143
FI	Käyttöohje	149
MK	Упатство за работа	155
SL	Navodila za uporabo	161
SQ	Manuali i përdorimit	167

Descripción del aparato



1	Cargador
2	Gancho de montaje
3	Cable de alimentación con conexión a la red
4	Cable de carga (rojo y negro, cable 18 AWG)
5	Borne de conexión (+) (rojo)
6	Borne de conexión (-) (negro)
7	Espera



8	Tecla de selección de modo	
9	Estado de la batería: descargada (<4,5 V)	
10	Estado de la batería: OK (cargada)	
11	Estado de la batería: cargando	

1 Datos técnicos

Datos técnicos	
Tensión de entrada	230VAC / 50Hz
Corriente de arranque	<50 A
Corriente nominal de entrada	Máx. 0,6A (valor eficaz)
Potencia de entrada	60 W
Tensión nominal de salida	CC 12 V
Tensión de carga	14,7 V ($\pm 0,25$ V)
Corriente de carga	3,5A (± 10 %)
Corriente nominal de salida	3,5A
Corriente inversa ¹	< 5 mA (sin entrada de CA)
Grado de protección	IP65 (hermético al polvo y protegido contra salpicaduras de agua)
Tipo de batería	Batería de plomo-ácido de 12 V (EFB, GEL, AGM, open y VRLA)
Capacidad de la batería	12 V: 5Ah–120Ah
Fusible (interno)	3,15A
Nivel de ruido	< 50 dB(A)
Temperatura	0°C a + 40°C
Dimensiones	169 x 81 x 54 mm (L x An x Al)

¹⁾ La corriente inversa es la corriente que el cargador consume de la batería cuando no hay alimentación de red conectada.

2 Seguridad



Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el cargador.

ATENCIÓN

- Todo cable de alimentación dañado debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio técnico para evitar cualquier peligro.
- Desconecte la alimentación de corriente antes de establecer o interrumpir cualquier conexión con la batería.
- La conexión de la batería que no está conectada al cuerpo debe conectarse primero (+) rojo. La otra conexión debe establecerse con la carrocería (-) negro, lejos de la batería y los conductos de combustible. Solo entonces debe conectarse el cargador de batería a la red eléctrica.
- Después de la carga, desconecte primero el cargador de la red eléctrica. A continuación, desconecte la conexión con la carrocería (-) negro y la conexión de la batería (+) rojo en este orden.

ADVERTENCIA

El enchufe no debe entrar en contacto con el agua. Debe evitarse que el agua fluya hacia la toma de corriente para proteger a los usuarios de descargas eléctricas.

ADVERTENCIA

¡Peligro de explosión e incendio!

Gases explosivos.

- Evite la formación de llamas o chispas.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación durante el proceso de carga.
- Asegúrese de que la zona alrededor de la batería esté bien ventilada durante el proceso de carga.



Batería

Utilice el cargador de baterías únicamente para baterías de plomo-ácido de 12 V 5 Ah-120 Ah (WET, EFB, GEL, AGM, open y VRLA).

ADVERTENCIA

¡No intente cargar una batería no recargable!



Mantenga el cargador fuera del alcance de los niños.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Solo para uso en interiores.



Eliminación respetuosa con el medio ambiente

¡Ayude a proteger el medio ambiente! Respete la normativa local. Los aparatos eléctricos que ya no sean aptos para su uso deben ser objeto de recogida selectiva y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

El embalaje está fabricado con materiales ecológicos que pueden desecharse en servicios de reciclaje locales.

3 Funcionamiento

3.1 Antes de la puesta en servicio

1. Lea el manual de instrucciones de la batería antes de conectar el cargador.
2. Siga las recomendaciones del fabricante del vehículo si la batería sigue conectada al vehículo.
3. Limpie los bornes de la batería. No deje que la suciedad entre en contacto con los ojos, la piel o la boca. Lávese bien las manos después de entrar en contacto con los bornes de la batería.
4. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada. Durante la carga y la carga de conservación puede escapar hidrógeno gaseoso (oxihidrógeno) de la batería.

3.2 Establecer conexión

1. Conecte el terminal (+) (rojo) del cargador al terminal (+) de la batería.
2. Conecte el terminal (-) (negro) del cargador al terminal (-) de la batería.
3. El borne de conexión (-) (negro) también puede conectarse a la carrocería, pero lejos de los conductos de combustible.

Nota: asegúrese de que los terminales (+) y (-) estén firmemente conectados. Solo entonces debe conectarse el cable de alimentación.

3.3 Interrumpir la conexión

1. Pulse la tecla de modo para poner el cargador modo de espera.
2. Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica en primer lugar.
3. Desconecte el terminal (-) (negro) del cargador del terminal (-) de la batería.
4. Desconecte el terminal (+) (rojo) del cargador del terminal (+) de la batería.

3.4 Protección contra sobrecalentamiento

Si el aparato se calienta demasiado durante la carga, la potencia y la corriente de salida se reducen automáticamente para evitar daños en el mismo.

4 Selección de modo

1. Pulse el botón de modo, el cargador entrará en modo de carga desde el estado de espera y se encenderá el LED de carga.
2. Adecuado para baterías con capacidad superior a 5Ah en estado frío (0-4°C) de 12V WET, EFB, y la mayoría de baterías GEL, o para muchas baterías AGM en estado normal.
Nota: No conectar batería de 6V.
3. Si no hay ninguna otra operación, entrará automáticamente en el modo de carga en 5 segundos.

	Modo	Indica- dor	Función
7	Espera		■ Encendido, no carga
11	Modo de carga (14,7 V / 3,5 A)		■ Pulse la tecla de modo una vez, el LED 2 se ilumina y el cargador pasa al modo de carga.
10	Completamente cargada ($\geq 14,7$ V)		■ LED 2 APAGADO, LED 3 ENCENDIDO, significa completamente cargado.
9	Batería descargada (2 V-4,5 V)		■ LED 4 ENCENDIDO

4.1 Carga por impulsos

Se trata de una función de carga automática que no puede seleccionarse manualmente. Si la tensión de la batería en modo de 12 V está entre 4,5 V ($\pm 0,5$ V) y 10,5 V ($\pm 0,5$ V) al inicio del proceso de carga, el cargador cambia automáticamente a la carga por impulsos.

4.2 Fase de carga lenta

El cargador dispone de una fase de carga lenta automática con un máximo de 200 mA a carga completa.

4.3 Fase de mantenimiento

Cuando la batería está completamente cargada, si el cargador está siempre conectado a la batería, el cargador entrará en fase de mantenimiento para mantener la capacidad de la batería en estado completo.

5 Mantenimiento y cuidados

Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el cargador. El aparato no requiere mantenimiento.

1. Apague el aparato.
2. Limpie las superficies de plástico del aparato con un trapo seco.
3. No utilice nunca disolventes ni otros productos de limpieza agresivos.
4. Para mantener la seguridad de funcionamiento, los aparatos solo deben ser repara-

dos por el fabricante o por el servicio técnico utilizando piezas de repuesto originales.

5. Para baterías Li-Ion (LiFePO_4) utilice Bosch C40-Li o C80-Li.

6. Para baterías de 6 V, utilice C30, C40-Li o C80-Li.

7. Para baterías de 24 V, utilice C70.

Para la versión de la UE:

Robert Bosch GmbH

Auf der Breit 4

76227 Karlsruhe

Teléfono: +49 0391 832 29671

Correo electrónico: kundenberatung.kfztechnik@de.bosch.com

Para la versión del Reino Unido:

Robert Bosch GmbH

Broadwater Park,

Uxbridge UB9 5HJ

Teléfono: 0344 892 0115

Correo electrónico: contact@uk.bosch.com